



Anno Accademico 2012-2013
UNIVERSITA' DI CATANIA
Dipartimento di Scienze Umanistiche

DISCIPLINA	Linguistica e Traduzione Inglese
Settore scientifico disciplinare	L-LIN/12
Docente	NOCERA Carmela
Anno di corso:	I ANNO
Periodo didattico (semestre):	II SEMESTRE
Totale crediti: CFU	9
Lezioni frontali: CFU	54
Obiettivi del corso:	The course will deal with aspects of English linguistics and translation studies.
Contenuti del corso	The course will encompass three parts: English word-formation. Literary Translation: Theory and Practice. Academic essay.
Programma	<p>A English Word-formation (4 CFU) Testi:</p> <p>L. Bauer, <i>English Word Formation</i>, Cambridge University Press, Cambridge, 1983;</p> <p>G. Hughes, <i>Words in Time. A Social History of the English Vocabulary</i>, Blackwell, Oxford, 1988 (ch. I);</p> <p>F. Katamba, <i>English Words. Structure, History, Usage</i>, Routledge, London & New York, 2005 (chapters 7 and 8).</p> <p>B Literary Translation: Theory and Practice. (2 CFU) Testi:</p> <p>S. Bassnett, "Dalla letteratura comparata agli studi sulla traduzione" in, <i>Introduzione critica alla letteratura comparata</i>, Lithos, Roma 1996, pp. 203-241.</p> <p>J.S., Holmes, "The Name and Nature of Translation Studies" (1972) in <i>Translated! Papers on Literary Translation and Translation Studies</i>. With an Introduction by R. van den Broeck. Rodopi, Amsterdam 1988, pp. 67/80.</p> <p>M. Morini, <i>La traduzione. Teorie Strumenti Pratiche</i>, Sironi, Milano 2007</p> <p>M. Ulrych (a cura di), <i>Tradurre. Un approccio multidisciplinare</i>. Utet, Torino 1997, chapters 2 e 9.</p> <p>L. Venuti, <i>The Translator's Invisibility</i>, Routledge, London & New York 1995,</p>

	<p>ch. 1.</p> <p>C Academic essay (3 CFU) At the end of the course, students are required to present and discuss an academic essay on the content of the course.</p>
Ricevimento	martedì e giovedì dalle ore 11.45 alle 13.00, presso lo studio 117.
Altro	<p>Esercitazioni linguistiche. Students will develop their knowledge of English for academic purposes, translation and presentation skills. Students will engage in a variety of tasks including essay writing, methodology for writing academic articles, preparing and staging short presentations.</p> <p>Textbooks: Selection of papers and articles will be suggested during the language classes.</p> <p>Dictionary: <i>Oxford Advanced Learners' Dictionary</i>, 8th edition, 2010, OUP.</p>